

NOTAS

UN INÉDITO DE SILVA

En una vieja edición de las "Poesías" de José Asunción Silva — la realizada en Barcelona en 1908, con prólogo de don Miguel de Unamuno — encuentro, manuscritos, unos versos titulados "Puntos de vista", que al pie tienen estas tres iniciales: "J. A. S.". Dicha copia está fechada en Barranquilla, el 26 de febrero de 1921. El libro perteneció a alguien que se firma "B. H. Vengoechea" o "R. H. Vengoechea", pues la forma de la primera letra no permite hacer una neta distinción al respecto. Y parece ser que esos versos fueron copiados por él.

El aludido poema dice así:

PUNTOS DE VISTA

En brazos de un doctor y un sacerdote,
un enfermo expiró.
Ateo, en sus últimos momentos
creyó en la religión.
El cura entre sus notas escribía
con frenético ardor:
"Aunque ateo vivió, se ha convertido.
Que lo bendiga Dios".
El doctor, a su vez, en sus apuntes
consignado dejó:
"El enfermo perdió el conocimiento
desde ayer a las dos".

¿Es de Silva este poema? En ninguna de sus colecciones de versos aparece. Ni en la citada de Barcelona, de 1908, ni en la que editó la Biblioteca Luis-Ángel Arango en 1965, con motivo del primer centenario del nacimiento del gran poeta bogotano, que bien puede considerarse como el último — aunque no muy válido — escrutinio de su obra en prosa y verso.

Pero algunos indicios estilísticos — observables en el poema transcrito — intervienen en favor de la presumible autoría de Silva. En primer lugar, el tipo de versificación. Es sabido que una de las modalidades más usadas por aquél en su poesía, consiste en la combinación

del endecasílabo y del heptasílabo, que es la misma que se advierte en "Puntos de vista". A lo largo de su obra se pueden encontrar repetidas muestras de esta alternación métrica, usada con frecuencia por los poetas de la época, sin duda debido a la influencia becqueriana. Cito tan sólo unos cuantos poemas suyos donde ello es visible: "Juntos los dos", "Resurrecciones", "Primera comunión", "A Diego Fallon", "El alma de la rosa", "Lentes ajenos" e "Idilio".

Pero hay más. El supuesto inédito está integrado por tres cuartetos, cuyos versos impares son endecasílabos, mientras que los pares son heptasílabos. Los primeros no poseen ninguna rima entre sí, en tanto que los segundos la tienen asonantada en forma aguda a todo lo largo del poema. Ahora bien, idéntica combinación métrica y estrófica se puede observar en "Juntos los dos", como se deduce de su texto transcrito a continuación:

JUNTOS LOS DOS

Juntos los dos reímos cierto día...
 Ay, y reímos tanto
 Que toda aquella risa bulliciosa
 ¡Se tornó pronto en llanto!

Después juntos los dos alguna noche,
 Lloramos mucho, tanto,
 Que quedó como huella de las lágrimas
 ¡Un misterioso encanto!

Nacen hondos suspiros en la orgía
 Entre las copas cálidas,
 Y en el agua salobre de los mares
 Se forjan perlas pálidas.

Como puede verse, formalmente se trata de la misma cosa. Los endecasílabos sin rima y los heptasílabos rimados. Sólo que aquí estos últimos tienen igual rima en las dos primeras estrofas, en tanto que es diversa en la final. Es decir, que en el aspecto formal "Puntos de vista" resulta más perfecto que "Juntos los dos".

Y en "Resurrecciones", el número de versos es el mismo del poema aparentemente inédito. Sólo que allí los heptasílabos son los versos iniciales de cada estrofa, que no tienen rima. Mientras que ésta se conserva entre los endecasílabos, en forma asonantada, salvo en el tercer verso de la primera estrofa que, en vez de ser heptasílabo — como debiera — resulta endecasílabo en asonancia con el primero, quinto y undécimo heptasílabos. Variaciones todas muy frecuentes en el modernismo.

Por último, en "Idilio" se aprecia idéntica rima aguda asonantada de los heptasílabos — tal como en "Puntos de vista" —, con la dife-

rencia de que también la conserva el último endecasílabo. Además, aquí son nueve y no doce los versos totales del poema. Pero, en cambio, el mismo carácter epigramático e igual intención de irónica burla se aprecia en esta composición y en "Puntos de vista", de acuerdo con la tendencia que al respecto preside todos los poemas de "Gotas amargas", lo cual no debe pasarse por alto al considerar el problema de paternidad literaria aquí esbozado.

No obstante las analogías formales entre el poema en cuestión y otras poesías de Silva, la circunstancia de aparecer firmado con las iniciales "J. A. S." abre la posibilidad de que esos versos pudieran ser de don José Antonio Soffia y no de José Asunción Silva. Como es sabido, el señor Soffia fue un poeta chileno que por ese entonces ocupó el cargo de Ministro de su país en Bogotá, donde publicó varios libros de versos y quien frecuentemente firmaba sus colaboraciones en periódicos de la época tan sólo con sus iniciales, lo que ha provocado no pocas confusiones con Silva, ya que algunos le han atribuido a éste poesías debidas al lírico chileno.

Ante tal eventualidad, no tuve más remedio que dedicarme a estudiar la obra del señor Soffia. Y aunque también éste utilizó idéntica combinación métrica, el tono y la intención epigramática de "Puntos de vista" — del cual la religión sale bastante mal parada — están muy lejos del estilo y manera propios del poeta chileno, quien era un devoto creyente. En cambio, todo eso está muy dentro de las modalidades de Silva, agnóstico y descreído, como se puede deducir de su obra y de su vida. De ello resulta que esas iniciales no pueden corresponder a don José Antonio Soffia. Queda así despejada tal posibilidad, que me fue oportunamente advertida por el doctor Jaime Duarte French, competentísimo Director de la Biblioteca Luis-Ángel Arango. Por tanto, subsisten las razones para considerar que ese poema es de Silva, a no ser que alguien pueda tener argumentos en contra. Dejo así planteado el asunto, en espera de que los entendidos puedan decir la última palabra.

NÉSTOR MADRID-MALO.

Bogotá, Colombia.

NOVELA PERUANA: DE DUALISMO A DUALIDAD

Un *corpus* literario puede ser sometido a diversos tipos de análisis, que van desde el sondeo de unidades hasta el descubrimiento de las relaciones dialécticas que corren entre la obra y la sociedad como con-